

BATTERIES À EAU POUR CONDUITS CIRCULAIRES

CIRCULAR DUCT WATER HEATERS

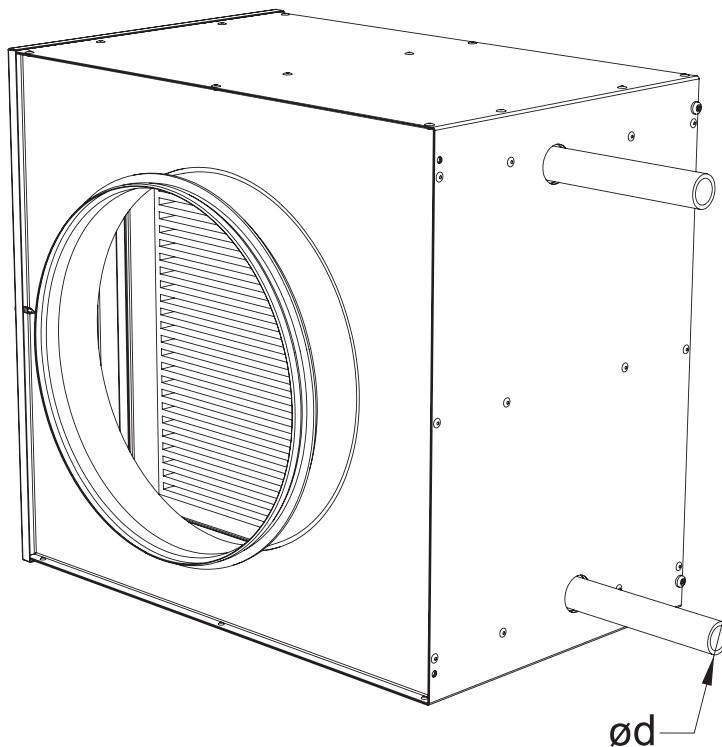
WARMWASSERHEIZREGISTER FÜR RUNDE KANÄLE

AVS

Instructions d'installation [fr]

Installation instruction [en]

Montageanleitung [de]

**IMPORTANT!**

Nouveau diamètre
New diameter
Neuer Durchmesser

Information générale**[fr]**

- Lire toutes les informations du document avant d'installer la centrale.
- L'installation de la centrale ne peut être effectuée que par du personnel qualifié et expérimenté qui a connaissance de l'installation de centrales de ce type, leur vérification, leur maintenance et des outils requis pour effectuer les travaux d'installation.
- Si les informations fournies ne sont pas claires ou qu'il existe des doutes relatifs à une installation et une utilisation sûres, s'adresser au fabricant ou à son représentant.
- La centrale ne peut fonctionner qu'aux conditions mentionnées ci-dessous.
- Il est strictement interdit d'utiliser la centrale à d'autres fins ou en contradiction avec les conditions de fonctionnement énoncées sans l'autorisation écrite du fabricant ou de son représentant.
- En cas de dysfonctionnement, le fabricant ou son représentant devra en être informé avec la description de l'anomalie et les données indiquées sur l'étiquette du produit.
- En cas de dysfonctionnement, il est interdit de réparer ou de démonter la centrale sans une autorisation écrite préalable du fabricant ou de son représentant.
- Le démontage, la réparation ou la modification de la centrale ne pourra être effectué qu'avec le consentement écrit préalable du fabricant ou de son représentant

General Information**[en]**

- Before installing the unit read the entire information provided in this document.
- Installation of the unit shall only be performed by trained and qualified personnel aware of installation of such type of units, inspection, maintenance and tools required for installation works.
- If the provided information is unclear or any doubts arise regarding safe installation and operation, please contact the manufacturer or his representative.
- The unit shall be operated only under the below listed conditions.
- It is strictly forbidden to use the unit for non-designed purposes or in contradiction to the specified working conditions without written permission of manufacturer or his representative.
- The manufacturer or his representative shall be notified about any fault, including description of the fault and data specified on the manufacturer's label.
- Any repair or dismantle of the unit in case of fault is forbidden without previous written permission of manufacturer or his representative.
- Dismantling, repair or modification of the unit shall be performed only upon previous written consent from manufacturer or his representative.

Allgemeine Information**[de]**

- Vor Inbetriebnahme der Anlage ist sämtliches in diesem Dokument enthaltene Material sorgsam durchzulesen.
- Die Montage der Anlage darf nur von geschultem und qualifiziertem Personal vorgenommen werden, das mit der Montage, Überprüfung und dem Betreiben solcher Art Geräte sowie den Gerätschaften für deren Montage vertraut ist.
- Wenn das gelieferte Material unklar ist oder Zweifel hinsichtlich der sicheren Montage und Benutzung bestehen, wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen Vertretung.
- Die Anlage darf nur unter den unten angeführten Bedingungen betrieben werden.
- Es ist strengstens untersagt, die Anlage nicht ihrer Bestimmung gemäß oder unter anderen als den vorgesehenen Arbeitsbedingungen einzusetzen, wenn nicht eine schriftliche Erlaubnis des Herstellers dafür vorliegt.
- Bei Störfällen sind der Hersteller oder dessen Vertretung zu benachrichtigen. Dabei müssen die Art des Störung sowie die auf dem Herstellerauflkleber angegebenen Daten übermittelt werden.
- Bei Störungen sind das Reparieren oder Auseinandernehmen der Anlage ohne Erhalt einer schriftlichen Genehmigung des Herstellers oder seiner Vertretung nicht gestattet.
- Das Auseinandernehmen, Reparieren oder Modifizieren der Anlage ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers oder seiner Vertretung gestattet.

Transport et stockage**[fr]**

- Toutes les centrales sont emballées à l'usine pour résister à des conditions normales de transport.
- Après avoir déballé la centrale, vérifier qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport. Il est interdit de monter des centrales endommagées !!!
- L'emballage est uniquement une mesure de protection !
- Au moment du déchargement et du stockage des centrales, utiliser un équipement de levage approprié afin d'éviter tous risques de dommages et de blessures. Ne pas soulever les centrales par les câbles d'alimentation, les boîtiers de câblage ou les piquages de l'air neuf, soufflage, reprise ou rejet. Éviter les chocs et les surcharges. Les centrales devront être stockées dans un local sec avec une humidité de l'air relative n'excédant pas 70 % ($+20^{\circ}\text{C}$) et une température ambiante moyenne comprise entre $+0^{\circ}\text{C}$ et $+30^{\circ}\text{C}$. Le lieu de stockage doit être protégé de la saleté et de l'eau.
- Les centrales sont transportées pour être stockées ou montées en utilisant des chariots-élevateurs.
- Nous vous déconseillons de les stocker plus d'un an.

Transportation and storage**[en]**

- All units are packed in the factory to withstand regular conditions of transportation.
- Upon unpacking, check the unit for any damages caused during transportation. It is forbidden to install damaged units!!!
- The package is only a protection measure!
- At unloading and storing the units, use suitable lifting equipment to avoid damages and injuries. Do not lift units by holding on power supply cables, connection boxes, air intake or discharge flanges. Avoid hits and shock overloads. Before installation units shall be stored in a dry room with the relative air humidity not exceeding 70% ($+20^{\circ}\text{C}$) and with the average ambient temperature ranging between 0°C and $+30^{\circ}\text{C}$. The place of storage shall be protected against dirt and water.
- The units are transported to the storage or installation location using fork-lifts.
- The storage is not recommended for a period longer than one year.

Transport und Lagerung**[de]**

- Die komplette Anlage ist vom Hersteller so verpackt, dass ein Transport unter normalen Bedingungen möglich ist.
- Beim Auspacken der Anlage ist zu überprüfen, ob diese während des Transports nicht beschädigt wurde. Das Anmontieren einer beschädigten Anlage ist untersagt!!!!
- Die Verpackung dient nur dem Schutz der Anlage!
- Verwenden Sie beim Herausheben und Lagern der Anlage geeignete Hubgeräte, damit Beschädigungen vermieden werden. Stellen Sie die Anlage nicht auf Netzkabel, Anschlusskästen, Lufteinlässe oder Flanschen. Vermeiden Sie Quetschungen und Stoße. Lagern Sie die Anlage bis zur Montage an einem trockenen Ort, an dem die Luftfeuchtigkeit bei $+20^{\circ}\text{C}$ nicht 70% übersteigt und die mittlere Raumtemperatur zwischen 0°C und $+30^{\circ}\text{C}$ beträgt. Der Lagerraum muss frei von Verunreinigungen und Wasser sein.
- An den Lagerplatz sowie den Ort, an dem sie montiert werden soll, ist sie mit Hubgeräten zu befördern.
- Es empfiehlt sich nicht, die Anlage länger als ein Jahr zu lagern.

Description**[fr]**

Utilisation dans les systèmes de ventilation.
Les refroidisseurs à eau AVS comprennent des tuyaux en cuivre et des lamelles d'aluminium. Le caisson est en zinc.
Le couvercle supérieur se retire facilement en dévisant les 4 boulons. Le nettoyage et la vérification de la batterie sont effectués en retirant le couvercle supérieur.
Montage facile.
Destiné à fonctionner dans des locaux.

Destination de la centrale : chauffer l'air neuf. Utilisée uniquement dans les systèmes de ventilation et de climatisation en air neuf.

Description**[en]**

Used in ventilation systems.
AVS heaters are made of copper tubes and aluminium plates. The housing is made of galvanized steel.
The service panel is easily removed after unscrewing 4 bolts. With the cover removed, the heater can be cleaned and inspected. Easy to mount.
Suitable for operation indoor environment.

The purpose of the unit is: heating of clean air. The unit is used in clean air ventilation and conditioning systems.

Beschreibung**[de]**

Sie finden bei den Lüftungssystemen Verwendung.
Die AVS-Erwärmungseinrichtungen sind aus Kupferröhren und Aluplatten hergestellt. Das Gehäuse ist aus verzinktem Blech hergestellt.
Der obere Deckel kann durch Lösen von 4 Schrauben leicht abgenommen werden. Die Reinigung und Wartung der Erwärmungseinrichtung erfolgt nach Abnahme des oberen Deckels.
Leicht montierbar.
Anwendung: nur in geschützten Räumen.

Die Anlage ist für die Aufwärmung sauberer Luft vorgesehen.

Conditions de fonctionnement**[fr]**

- La centrale ne doit être utilisée qu'à l'intérieur, avec une température comprise entre $+5^{\circ}\text{C}$ et $+40^{\circ}\text{C}$ et une humidité de l'air relative n'excédant pas 70 %.
- Il est interdit d'utiliser les centrales dans un environnement potentiellement explosif.
- La centrale est conçue pour chauffer dans les systèmes de ventilation et de climatisation l'air neuf (sans composés chimiques stimulant la corrosion des métaux, sans substances agressives au zinc, plastique et caoutchouc, sans particules de matériaux durs, adhésifs et à fibres) d'un local.
- Il convient de faire attention à la température maximale et minimale autorisée du flux d'air (comprise entre $+5^{\circ}\text{C}$ et $+40^{\circ}\text{C}$).
- L'humidité maximale de l'air soufflé est de 90 %.
- Les indicateurs de la qualité de l'air ne doivent pas être supérieurs à ce qui est indiqué : quantité totale d'ions de chlore et de plomb pas plus de 150 mg/l (si les tuyaux sont en cuivre pas plus de 50 mg/l) ; pas plus de 0,1 mg/l pour l'oxygène ; l'acidité de l'eau (pH) doit rester à 8,0-9,5 ; la duréte totale ne doit pas faire plus de 4,0 mval/l.
- Avant d'utiliser les produits fabriqués ou fournis par la société, les clients doivent s'assurer que les produits conviennent à l'environnement choisi.

Operating conditions**[en]**

- Unit is designed for indoor use only at temperature between $+5^{\circ}\text{C}$ and $+40^{\circ}\text{C}$ and relative humidity not exceeding 70%.
- It is forbidden to use the units in potentially explosive environments.
- Unit is designed for warming up only clean supply air (free of chemical compounds causing metal corrosion, of substances aggressive to copper, zinc, plastic and rubber, and of particles of solid, adhesive and fibred materials) in ventilation and conditioning systems.
- Minimum and maximum permissible air flow temperature between $+5^{\circ}\text{C}$ and $+40^{\circ}\text{C}$.
- Maximum outside humidity 90%.
- Water quality indicators must not exceed the specified values: total amount of chlorine and sulfur ions – up to 150 mg/l (in the case of copper pipes - up to 50 mg/l), oxygen up to 0.1 mg/l; water acidity (pH) must hold at 8.0–9.5; total hardness up to 4.0 mval/l.
- Before using the products manufactured or supplied by the company, the clients must ensure the products are compatible with the selected environment.

Betriebsbedingungen**[de]**

- Das Gerät ist für den Betrieb ausschließlich in geschlossenen Räumen bei Temperaturen zwischen -5°C und $+40^{\circ}\text{C}$ und relativ Feuchte von höchstens 70% bestimmt.
- Die Geräte dürfen nicht in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre betrieben werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, in den Lüftungs- und Klimaanlagen ausschließlich saubere und nacherwärme Luft (ohne chemische Verbindungen, die Metallkorrosion hervorrufen; ohne aggressive Substanzen, die Kupfer, die Zink, Kunststoff und Gummi angreifen; ohne Partikeln von festen, klebenden sowie faserigen Materialien) in den Raum zu liefern.
- Es ist die minimal und maximal zulässige Luftströmungstemperatur zwischen $+5^{\circ}\text{C}$ und $+40^{\circ}\text{C}$ zu beachten.
- Maximale Zuluffeuchte 90%.
- Wasserqualitätswerte sollen die angegebenen Werte nicht überschreiten: Gesamtgehalt an Chlor- und Schwefelionen – höchstens 150 mg/l (bei Kupferrohren – höchstens 50 mg/l); Sauerstoffgehalt höchstens 0,1 mg/l; Säuregehalt des Wassers (pH) soll zwischen 8,0 und 9,5 bleiben; Gesamthärte höchstens 4,0 mval/l.
- Vor Verwendung der vom Unternehmen hergestellten bzw. gelieferten Produkte müssen sich die Kunden vergewissern, ob die Produkte der vom Kunden gewählten Umgebung geeignet sind.

Mesures de sécurité**[fr]**

- Ne pas utiliser cette centrale dans d'autres buts que ceux prévus dans sa conception.
- Ne pas démonter et modifier la centrale. Cela peut provoquer une panne mécanique ou même des blessures graves.
- Utiliser des vêtements de travail spéciaux pour installer et entretenir la centrale. Soyez prudent : les angles et les bords de la centrale et de ses composants peuvent être coupants et provoquer des blessures.
- Ne pas installer ni utiliser la centrale sur des pieds tordus, des surfaces inégales ou autres plans instables.
- Installer la centrale solidement afin de garantir une utilisation sûre.

Safety precautions**[en]**

- Do not use the unit for purposes other than its' intended use.
- Do not disassemble or modify the unit in any way. Doing so may lead to mechanical failure or injury.
- Use special clothing and be careful while performing maintenance, and repair jobs - edges of the components' casings may be sharp and cutting.
- Do not place or operate unit on unsteady surfaces and mounting frames.
- Mount the unit firmly to ensure safe operating.
- Never use this unit in any explosive or aggressive elements containing environment.

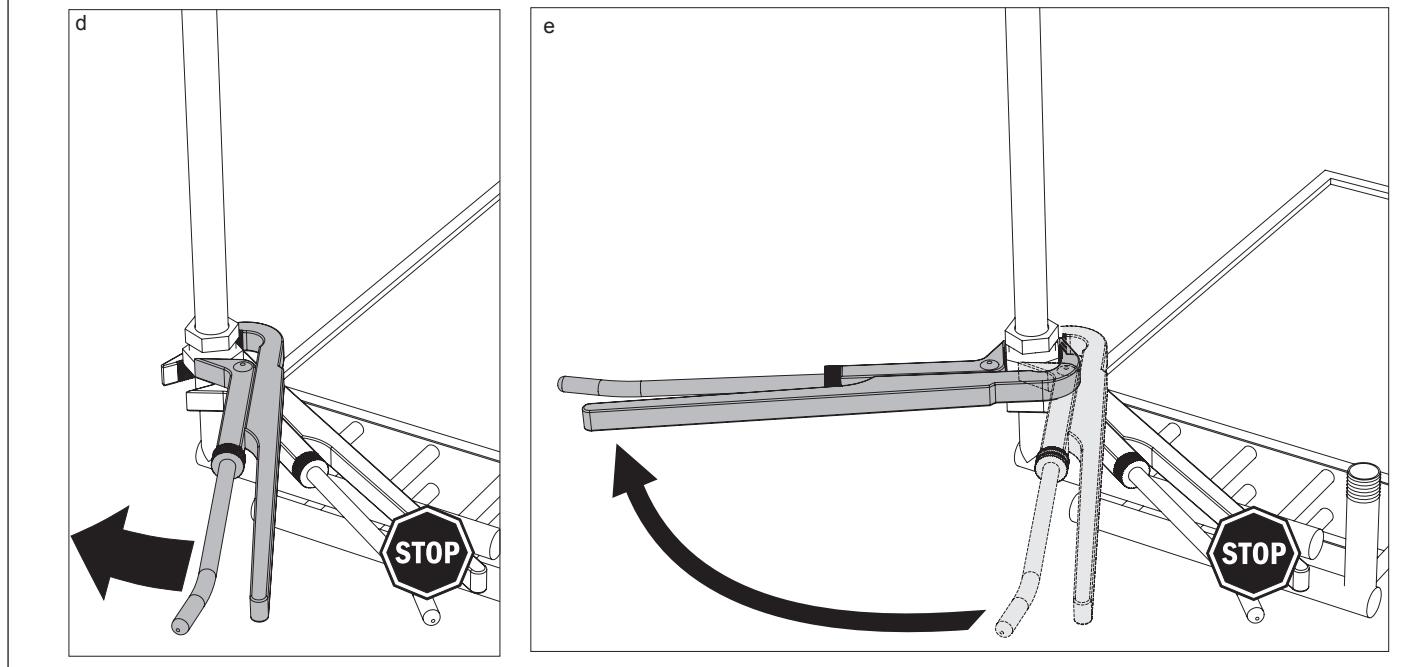
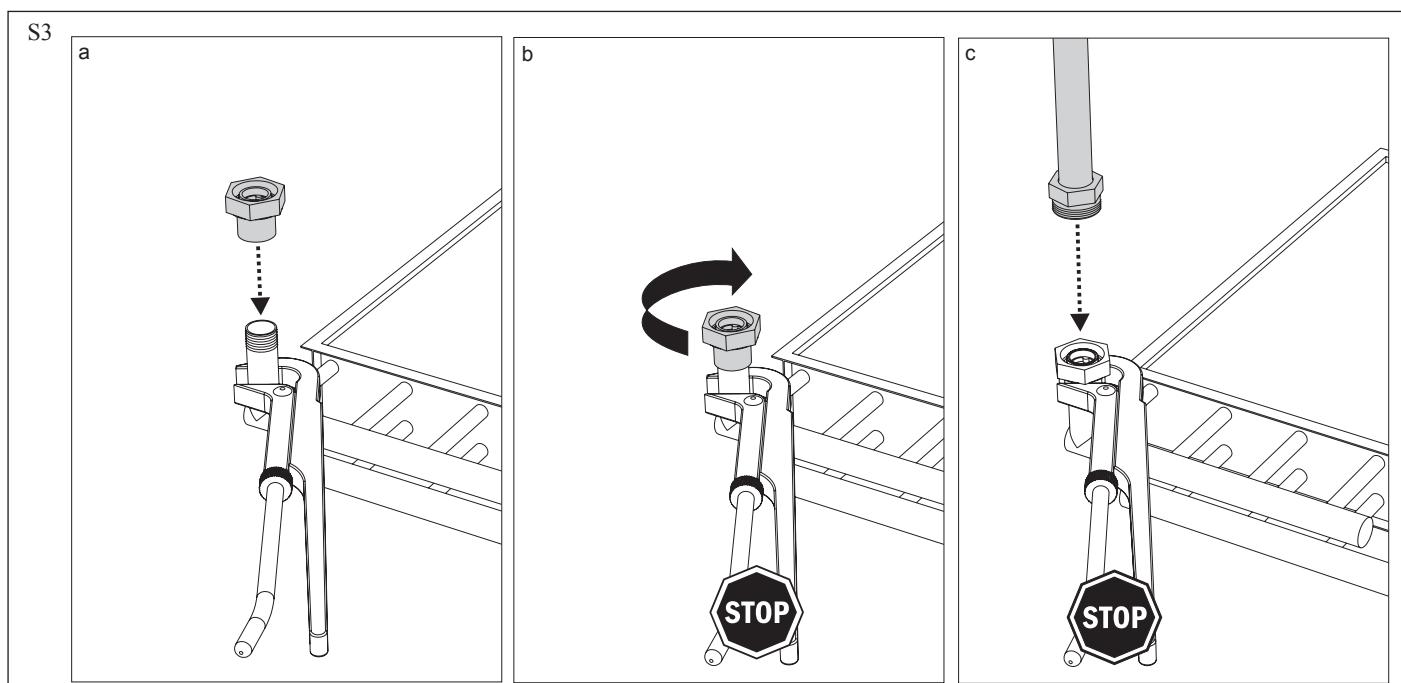
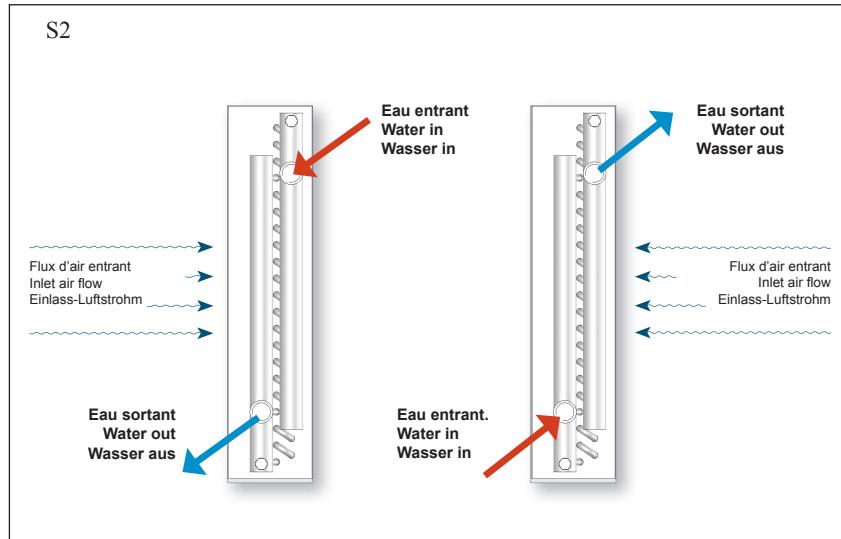
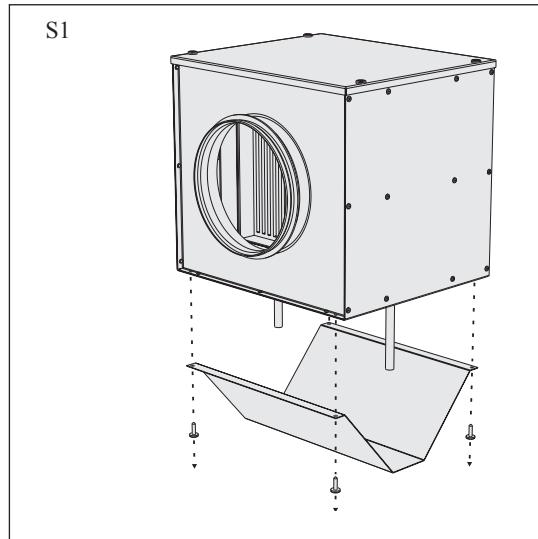
Schutzmassnahmen**[de]**

- Die Anlage darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck gemäß Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Die Demontage und Montage darf nur gemäß der Betriebsanleitung vorgenommen werden (Verletzungsgefahr oder Gefahr mechanischer Störungen)
- Bei der Montage und Inbetriebnahme muss Sicherheitskleidung getragen werden. Vorsicht: die Winkel und Kanten der Anlage und der Komponenten können scharf sein und Verletzungen verursachen;
- Anlage nicht auf schiefe Konsolen, unebene oder instabile Flächen montieren und betreiben.
- Die Anlage muss stabil montiert werden, um einen sicheren Be-

- Ne jamais utiliser cette centrale dans un environnement favorable aux explosions et contenant des substances agressives.

- trieb zu gewährleisten.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder für aggressive Stoffe verwendet werden.

Montage	Mounting	Montage
[fr]	[en]	[de]
<ul style="list-style-type: none"> L'installation de la centrale ne peut être effectuée que par du personnel qualifié et expérimenté. Avant de commencer l'installation, retirer la sécurité de la centrale (Fig. S1). Les batteries ne peuvent être montées qu'en position horizontale. La centrale doit être installée solidement et fermement afin de garantir une utilisation sûre. La centrale peut être installée sur la surface plane et horizontale, sans que le dispositif soit incliné. L'installation doit être effectuée de sorte que le poids du système de conduits d'air et de tous ses composants ne surcharge pas le dispositif de ventilation. Lors de l'installation, il est nécessaire de laisser suffisamment de place pour pouvoir ouvrir les portes de service de la centrale. Lors du raccordement de la batterie à eau, la masse du conduit d'eau et les tensions thermiques ne doivent pas être transférées sur les tubulures du raccordement de la batterie. Il est nécessaire d'utiliser deux clés pour assembler les connexions filetées des conduites d'alimentation et des batteries (Fig. S3). Les tuyaux doivent être raccordés à la batterie de sorte que lors des travaux de maintenance et de réparation il soit possible de démonter et de retirer rapidement la batterie de l'enveloppe de la centrale. Les tuyaux avec les calopores d'alimentation et de retour doivent être raccordés de sorte que la batterie fonctionne dans la direction inverse au flux d'air. Lorsque la batterie fonctionne dans la même direction que le flux, la différence moyenne entre les températures diminue ce qui affecte le rendement de la batterie (Fig. S2). <p>Pression max. : 1,0MPa Température de fonctionnement max. : 100°C.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Installation works shall be performed only by trained and qualified personnel. Remove safety cover before starting mounting procedures (pic. S1). Coils can be mounted only horizontally. The unit shall be installed firmly and tightly to ensure safe operation. The unit shall be mounted on a flat surface so that the product is not leaning. Installation shall be performed in such manner that the weight of the air duct system and its components would not overload the ventilation unit. Enough space must be left during installation for opening of the maintenance door of the unit. When connecting water heater, the weight of the water pipes and thermal tensions should not be transferred on the heater branches. When mounting threaded connections of supply pipes and heaters, use two spanners (pic. S3). Pipes are connected to the heater in such way that they could be easily disassembled and the heater could be removed from the unit casing when performing service or repair works. Pipes with supply and return heat carriers must be connected in such way that the heater would work in the opposite direction for the air flow. If the heater works using the same directions, the mean temperature difference decreases which affects the heater efficiency (pic. S2). <p>Max. operating pressure: 1,0 MPa; Max. operating temp.: 100 °C.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Die Montagearbeiten dürfen nur von geschultem und qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Vorher die Montagearbeiten sich starten muss man Sicherungsdeckel wegnnehmen (Bild S1). Die Register dürfen nur in horizontaler Position montiert werden. Das Gerät ist fest und starr zu montieren, damit ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Das Gerät ist auf einer ebenen Oberfläche nicht geneigt zu montieren. Die Montage ist so durchzuführen, dass durch das Gewicht des Luftleitungssystems und aller seiner Bauteile keine Belastungen am Lüftungsgerät auftreten. Bei der Montage ist ein ausreichender Schwenkbereich für die Wartungstür des Gerätes vorzusehen. Beim Anschließen des Wasserheizregisters darf kein Gewicht und keine Wärmespannungen der Wasserleitungen auf die Stutzen des Heizregisters übertragen werden. Bei Montage von Verschraubungen der Rohrleitungen und Heizregister sind zwei Maulschlüssel zu verwenden (Bild. S3). Die Rohrleitungen sind am Heizregister so anzuschließen, dass sie bei Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten schnell demontiert werden können, um das Heizregister aus dem Gerätegehäuse herauszunehmen. Der Zu- und Rücklauf der Wärmeübertrager ist so anzuschließen, dass das Heizregister in entgegengesetzter Luftstromrichtung funktioniert. Wird das Heizregister in gleicher Strömungsrichtung betrieben, verringert sich die mittlere Temperaturdifferenz, die die Leistung des Heizregisters beeinflusst (Bild 2). <p>Max. Druck: 1,0 MPa; Max. Betriebstemperatur: 100 °C.</p>
Maintenance	Maintenance	Bedienung
[fr]	[en]	[de]
<p>Vérification :</p> <ul style="list-style-type: none"> Vérifier l'étanchéité entre la batterie et les conduits d'air raccordés à la batterie. Vérifier si la chaleur circule bien. Pour cela, augmenter temporairement la température. Vérifier l'étanchéité du système d'alimentation en eau. <p>Nettoyage :</p> <ul style="list-style-type: none"> Déconnecter et retirer la batterie. Si la batterie est encrassée, utiliser un aspirateur ou souffler avec un flux d'air direct. En cas d'encrassement important, nettoyer avec une solution d'eau tiède et d'agent alcalin ne provoquant pas la corrosion de l'aluminium ou du cuivre. Vérifier avec de l'air comprimé l'étanchéité des tuyaux d'entrée et de sortie de la batterie. 	<p>Checking:</p> <ul style="list-style-type: none"> Check if connections between the unit and ducts are hermetic. Check performance of thermal circulation. Temporary increase water temperature for this. Check tightness of water supply system. <p>Cleaning:</p> <ul style="list-style-type: none"> Disconnect and remove heater. If heater is soiled - use vacuum cleaner or airflow blast. In case of heavy choking - clean with warm water and mild detergent solution. Check tightness of tubes of disconnected and removed heater with high-pressure air. 	<p>Prüfung:</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Dichtung prüfen. Die Dichtung zwischen dem Kanalheizer und Luftkanälen, die zum Kanalheizer angeschlossen sind. Die Wärmezirkulation prüfen. Dafür die Temperatur erhöht werden. Die Dichtung der Rohre prüfen. <p>Reinigung:</p> <ul style="list-style-type: none"> Heizregister ausschalten und Wegnehmen. Wenn Heizregister schmutzig ist benutzen Sie Staubsauger oder die direkte Luftstrom. Bei grosserer Verschmutzung Reinigung erfolgt mit Wasser- und Laugemischung, damit keine Korrosion beeinflusst wird. Man muss mit Druckluft die Dichtung der Rohre prüfen. Zu diesem Ziel muss man die Druckluftrohre zu den Öffnungen des Eingangs und Ausgangs anschliessen.
Vérification du système de ventilation	Inspection of the ventilation system	Überprüfung des Kühlsystems
[fr]	[en]	[de]
<ul style="list-style-type: none"> Afin que le dispositif de ventilation fonctionne efficacement, il est nécessaire d'effectuer une fois par an une vérification complète du système de ventilation, c.-à-d. vérifier si les grilles de prise d'air et les installations d'air soufflé au local ne sont pas encrassées. Vérifier si le système de conduits d'air n'est pas encrassé. Le cas échéant, il faut nettoyer ces équipements ou les échanger avec des neufs. 	<ul style="list-style-type: none"> In order to ensure the efficient operation of the ventilation unit, the inspection of the entire ventilation system, i.e. inspect if the air collection grating or the units for the air supply to the room are not contaminated, must be carried out once a year. Inspect if the air duct system is not contaminated. Clean or replace these units if necessary. 	<ul style="list-style-type: none"> Damit die Belüftungsanlage effektiv arbeitet, müssen einmal im Jahr alle Systemkomponenten kontrolliert werden, d.h. es muss überprüft werden, ob die Luftnahmegräte oder die Luftnahme im Raum nicht verschmutzt sind. Ebenfalls ist der Luftkanal zu überprüfen. Im Bedarfsfall sind diese Komponenten zu reinigen oder gegen neue auszutauschen.



Dimensions

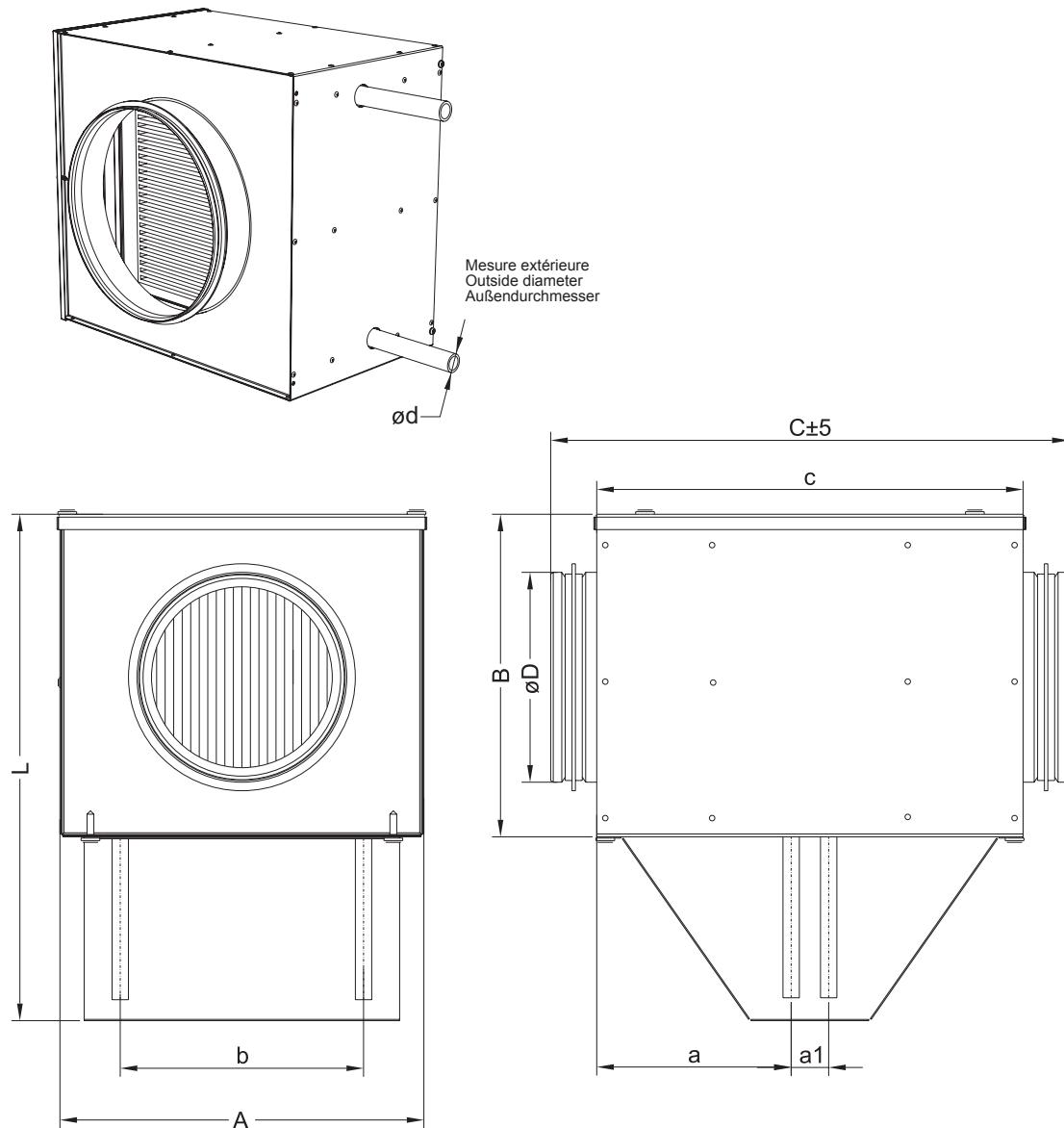
[fr]

Dimensions

[en]

Abmessungen

[de]



	A [mm]	B [mm]	C [mm]	a [mm]	a1 [mm]	b [mm]	ød [mm]	L [mm]	øD [mm]	m [kg]
AVS 100	214	190	333	114	22	138	21,7	287	100	5,2
AVS 125	214	190	333	114	22	138	21,7	287	125	6,0
AVS 160	289	265	304	115	20	213	21,7	361	160	8,2
AVS 200	289	265	304	115	20	213	21,7	361	200	8,5
AVS 250	364	395	342	110	30	288	21,7	531	250	12,5
AVS 315	439	460	342	110	30	363	21,7	611	315	16,0
AVS 400	514	550	367	109	32	438	26,9	691	400	20,0
AVS 500	599	730	367	109	32	463	26,9	846	500	28,0

Garantie	Warranty	Garantie
[fr]	[en]	[de]
<p>Tous les dispositifs de ventilation fabriqués dans notre usine sont vérifiés et testés. Seul un produit en état de marche et de bonne qualité est sorti du territoire de l'entreprise et vendu à l'acheteur. Une garantie de deux ans est accordée à compter de la date de la facture.</p> <p>Si l'équipement est endommagé au moment du transport, une réclamation devra être déposée auprès du transporteur car nous n'assumons aucune responsabilité pour ces dommages.</p> <p>La garantie ne s'applique pas lorsque les pannes sont dues à un accident, un mauvais usage du dispositif, une négligence ou une usure du dispositif. La garantie ne s'applique pas non plus à un dispositif qui a été modernisé sans que nous le sachions ou sans notre accord. Ces conditions sont aisément perceptibles lorsque l'équipement est retourné dans notre usine pour vérification.</p> <p>Si l'acheteur établit que le dispositif ne fonctionne pas ou a des défauts, il doit dans les cinq jours ouvrables en informer le fabricant en indiquant le motif et livrer le dispositif au fabricant à ses propres frais.</p>	<p>All equipment manufactured by us is pre-run and tested before leaving our factory, and is shipped in good working order and condition. We therefore extend to the original purchasers the following Warranty for the period of two years from the original date of purchase.</p> <p>If equipment is found to have been damaged in transit, a claim should be made against carrier, as we assume no responsibility for such damage.</p> <p>This warranty does not apply to defects caused by accident, misuse, neglect, or wear and tear, nor can be held responsible for incidental and consequential expense and loss, nor does this warranty apply to equipment where alterations have been executed without our knowledge or consent. These conditions are readily discernable when the equipment is returned to our factory for inspection.</p> <p>If equipment is found to be faulty, or a breakdown occurred, the purchaser should inform us within five days and deliver the equipment to manufacturer. Delivery costs should be covered by customer.</p>	<p>Alle von uns produzierte Geräte sind bei uns ab Werk geprüft und getestet. Sie sind von guten Arbeitsordnung. Auf dem Grund geben wir für unseren Käufer vom Rechnungsdatum 2 Jahre Garantie.</p> <p>Wenn man ein Gerät während Transportierung beschädigt ist, muss die Schaden die Transportfirma zahlen, weil wir nehmen dafür keine Verantwortung.</p> <p>Die Geräte mit Schaden, die nach Unfällen, fehlerhafte Nutzung, nachlässiger Aufsicht oder in Folge des Verbrauchs entstanden sind, können nicht unter dieser Garantie stehen. Wir werden keine Verantwortung tragen für einmalige oder ständige Schaden und Auskommen, die deswegen entstehen werden. Unter Garantie stehen auch nicht die Geräte, in denen die Veränderungen gemacht waren, ohne uns zu informieren. Diese Veränderungen sind leicht zu bemerken, wenn sie für die Prüfung des Schadens zurückgesendet werden.</p> <p>Nach der Feststellung des Schadens oder Defekts muss Käufer in 5 Tagen uns Bescheid geben und die Geräte auf seine Kosten für Prüfung zurücksenden.</p>

EC Declaration of Conformity

We

UAB "SALDA"
Ragainės street 100
LT-78109 Šiauliai,
Lithuania

herewith declare that the following products:

- circular duct water heaters AVS
- circular duct water coolers AVA

on the own responsibility, are developed, designed and manufactures in accordance with the following EC Directives:

The following harmonized standards are applied:

- EN 50081-1.
- EN 50081-2.
- EN 60355-2-80.

The CE marking is affixed on the device according to the EC Directives.

Quality Manager

Sigitas Buskus

